

Pの援助の終了に先立ち、UNDPが提供するすべての事業用の備品の処分について協議する。これらの備品に対する権原は、事業の継続の実施のため又は事業から直接に生ずる活動のために必要とされる場合には、通常研修所又は諸政府が指名する機関に移転される。もつとも、UNDPは、このような備品の一部又は全部につき、任意にその権原を保留することができる。

(e) 国際機関、先進国及び他の援助機関の寄与

国際機関、先進国及び他の援助機関は、返還を必要としない資金による専門職員及び特別専門家の派遣、上級のセミナー及びワークショップのための研修奨学金、専門的文献のための資金等を供給するよう奨励される。

(f) 一般統計及び自動データ処理に関する集団研修課程についての研修規定

日本国政府は、関連があり、かつ、適用することができる法令に基づき、かつ、毎年の予算に従い、日本国政府による技術協力の実施機関である国際協力事業団（JICA）の技術協力事業の一部として、一般統計及び自動データ処理に関する集団研修課程に、開発途上国から次のとおりの数の参加者を、研修所と協力の上、毎年、受け入れる。

一般統計に関する六箇月の集団研修課程 三十名
自動データ処理に関する三箇月の集団研修課程 十名

disposition of all project equipment provided by UNDP. Title to such equipment shall normally be transferred to the Institute, or to an entity nominated by the governments, when it is required for continued operation of the project or for activities following directly therefrom. UNDP may, however, at its discretion, retain title to part or all of such equipment.

(e) Contributions by international organizations, developed countries and other donors

International organizations, developed countries and other donors will be encouraged to supply expert staff and resource persons on a non-reimbursable basis; fellowship funds for Advanced Seminars and Workshops; and funds for technical literature, etc.

(f) Training provisions for the group training courses in General Statistics and in Automatic Data Processing

The Government of Japan will, on the basis of its relevant and applicable laws and regulations and in accordance with its annual budgetary appropriations, accept in collaboration with the Institute, the following number of participants from the developing countries for the group training courses in general statistics and in automatic data processing annually as part of the technical co-operation programme by the Japan International Co-operation Agency (JICA), the executing agency of the technical co-operation by the Government of Japan.

- six-months' group training course in general statistics: thirty participants; and
- three-months' group training course in automatic data

(経費については、第五附属書参照)

H 業務計画の作成

業務計画は、B 当面の目的、E 事業内容及び F 活動において規定する。

活動の内容、構成、時期及び期間のような業務計画の細目は、域内国及び諮問委員会と協議の上、研修所の事業管理官(所長)及び専門職員が継続的なものとして決定する。

I 事業における国内及び国際職員の効果的な参加のための体制

定められた事業成果を上げ、かつ、事業の当面の目的を達成するために必要な活動は、任命された国内及び国際職員が共同して実施する。国内及び国際職員のそれぞれの役割は、実務上既に十分確立し、この事業計画において明確に規定している。これらの者は、技術協力に関する確立した概念及び特定の目的に従うものとする。

J 開発援助に関する情報交換

研修所は、研修所の事業実施期間中、ESCAP 統計委員会の会合、研修所の事業管理官(所長)及び職員による諸国への通信及び訪問を通じ、域内国の統計部局と継続的な接触を維持する。情報紙は、引き続き定期的に発行する。

研修所は、また、これらの経路を通じ、関連がある国内の

アジア太平洋統計研修所事業計画(第四期)

processing: ten participants
(as for the cost, see Annex 5)

H. Preparation of the Work Programme

The Work Programme is described in B - Immediate Objectives, E - Outputs and F - Activities above.

Particulars of the Work Programme, such as the content, structure, timing and duration of activities, will be determined on a continuing basis by the Project Manager/Director and the professional staff of the Institute in consultation with the countries of the region and the Advisory Council.

I. Framework for Effective Participation of National and International Staff in the Project

The activities necessary to produce the indicated outputs and achieve the project's immediate objective will be carried out jointly by national and international staff assigned. The respective roles of national and international staff are already well established in practice and clearly described in this document. They are in accordance with the established concept and specific purposes of technical co-operation.

J. Development Support Communication

The Institute will maintain continuing contact with national statistical offices throughout the region through meetings of the ESCAP Committee on Statistics and correspondence and visits to the countries by the Project Manager/Director and staff of the Institute during the conduct of the Institute's programme. A regular newsletter will continued to be published.

Through these channels, the Institute will also maintain and

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

二九六

研修機関、調査研究機関及び開発機関との協力関係を維持し及び発展させる。

K 研修所の組織

研修所の組織

研修所は、この事業計画Ⅰ第二節で示したとおり、UNDP、実施機関としての国際連合（ESCAP）、研修所の招請国である日本国政府及び他の参加国政府の間の千九百七十年五月一日の実行計画のⅠ2の規定により設立された事業主体である。

日本国政府は、協力機関を通じ、物的施設（電子計算機設備の使用を含む。）及び補助職員を提供する。

同一の建物に入居しているアジア経済研究所は、協力機関とアジア経済研究所との間の取決めににより、研修所の使用のために、その図書館及び他の施設を提供する。

研修所の所在地は、日本国東京都新宿区市ヶ谷本村町四十の二の経済協力センタービル別館とする。研修所は、この事務所用建物の二の階を占有する。

研修所の職員の役割は、第一附属書及び第二附属書に掲げる。事業管理官（所長）は、この事業計画に従い研修所の運営及び指揮を行う責任を負う。

研修所は、研修所の事業及び運営に関して助言を行う責任を有する諮問委員会の指導を受ける。諮問委員会は、次の委員で構成する。

(i) 招請国政府の代表一名

develop co-operative relationships with relevant national training, research and development bodies.

K. Institutional Framework

As noted in Part I, second paragraph of this Project Document, the Institute is a project entity brought into existence pursuant to PART I, paragraph 2 of the 1 May 1970 Plan of Operation between UNDP, the United Nations (ESCAP) as Executing Agency, the Government of Japan, host Country of the Institute, and other participating governments.

Through the Co-operating Agency, the Government of Japan will provide physical facilities (including use of computer facilities) and support staff.

The Institute of Developing Economies which is housed in the same building will make available its library and other facilities for the use of the Institute in accordance with the arrangement between the Co-operating Agency and the Institute of Developing Economies.

The Institute is located in the Economic Co-operation Centre Building Annex, 42 Hommura-cho, Ichiyaya, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. This is an office building in which the Institute occupies two floors.

The roles of the Institute's staff members are described in Annexes 1 and 2. The Project Manager/Director is responsible for the administration and direction of the Institute in accordance with this Project Document.

The Institute shall be guided by the Advisory Council which is responsible for advising on the programme and working of the Institute. It shall be composed of the following members:

(1) A representative of the Host Government;

(ii) ESCAP 地域内の加盟国及び準加盟国から ESCAP 事務局長が指名する専門的地位を認められている委員四名。これらの委員の任期は、事業計画の全期間とする。

(iii) 職権に基づく委員としての ESCAP 統計部長及び技術協力部長

(iv) 職権に基づく委員としての南太平洋委員会統計官

(v) 職権に基づく委員及び諮問委員会の事務局長としての研修所の事業管理官（所長）。この委員は、審議に参加するが投票権を有しない。

諮問委員会は、事業期間中、必要に応じて会合する。その召集は、ESCAP 事務局長が行う。ESCAP 事務局長は、共通の関心事項を処理する場合には、国際連合及び関係専門機関の代表者を顧問の資格で参加するよう招請することができる。

L 事前の義務及び前提条件（寄与国政府が提供する基金の受領及び支払に関する国際連合財政規則による取極）

参加国政府の現金及び現物による十分な寄与についての誓約は、事業の開始及び継続のための前提条件である。このため、前記の研修所の各種の活動の経費を賄うために参加国政府による寄与の受領及び支払のための信託基金勘定を設立するものとし、国際連合財政規則によりそのための取極を締結する。

M 将来における国際連合開発計画の援助

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

(ii) Four members of recognized professional standing from the member and associate member countries of the ESCAP region designated for the entire phase of the project Document by the Executive Secretary of ESCAP,

(iii) The Chiefs of the Statistics and the Technical Co-operation Divisions of ESCAP as ex-officio members;

(iv) Statistician of the South Pacific Commission as an ex-officio member; and

(v) The Project Manager/Director of the Institute as an ex-officio member and Secretary of the Advisory Council, participating in its deliberations without vote.

The Advisory Council will meet as and when necessary, during the period of the project, and shall be convened by the Executive Secretary of ESCAP. The Executive Secretary may invite representatives of the United Nations and the related specialized agencies to participate in a consultative capacity in dealing with matters of common concern.

L. Prior obligations and prerequisites: Arrangements under UN financial regulations for receipt and disbursement of funds provided by contributing governments

Pledges by the participating governments of adequate contributions in cash and in kind are prerequisites to the commencement or continuation of the project. Towards this end, arrangements will be made under UN financial rules and regulations for the establishment of a trust fund account for the receipt and disbursement of contributions made by the participating governments toward meeting the costs of the various activities of the Institute as described herein above.

M. Future UNDP Support

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

この援助は、ESCAP域内国の援助調整官会議が行う決定により、UNDPによつて賄われる国際的事業の将来の期における事業計画を準備する際に、域内で決定する。

III 事業の監視、評価及び報告に関する規定

諸政府、UNDP及び実施機関は、事業の範囲内にあり、かつ、事業の目的に沿うものであることを条件として、事業の正規の運営期間中、いつでも、業務計画及び事業予算に影響を及ぼす共同の決定を行い、及び事業計画に必要な修正を行うことに同意することができる。もつとも、UNDPによつて賄われる事業の実施を監視するためにUNDPが確立した政策及び手続により、定期的検討を行う。

本文のすべての合意された修正は、実施機関が作成する事業計画の調整書及び修正書に記載する。

事業に対するUNDPの援助が終了した後の合意された時に、諸政府及びUNDP並びに、必要な場合には、実施機関は、事業の結果を評価するために、事業より引き続き実施される活動又は事業の結果としての活動を検討する。

進捗報告は、UNDPの政策及び手続により、UNDPに提出する。

IV 予算

This will be determined in the region at the time of preparing Project Documents for future phases of the UNDP-financed intercountry projects, as per the decisions to be taken by the Meeting of Aid Co-ordinators of the countries in the ESCAP region.

PART III. SCHEDULE OF MONITORING, EVALUATION AND REPORTS

The Governments, UNDP and the Executing Agency may make joint decisions at any time during the normal course of project operations which affect the Work Programme and the Project Budgets and agree to modifications required in the Project Document, provided they are within the scope and intent of the project. However, periodic reviews will be carried out in accordance with the policies and procedures established by UNDP for monitoring implementation of the UNDP-financed programmes.

All agreed modifications to the text shall be reflected in adjustments or amendments to this Project Document which shall be prepared by the Executing Agency.

At an agreed time after the completion of the UNDP support to the project, the Governments and UNDP, and if necessary, the Executing Agency, shall review the activities continuing from or consequent upon the project with a view to evaluating its results.

Progress reports will be submitted to UNDP in accordance with UNDP policies and procedures.

PART IV. BUDGET

UNDP の寄与による事業予算
(合衆国ドル)

対象国 地域-アジア及び太平洋

事業番号 RAS/86/043/B/01/53

名称 アジア太平洋統計研修所(SIAP)に対する援助(第4期)

アジア太平洋統計研修所事業計画(第四期)

	計		1987		1988		1989		1990(1月-9月)	
	月	合衆国ドル	月	合衆国ドル	月	合衆国ドル	月	合衆国ドル	月	合衆国ドル
10 事業職員										
1101 コンサルタント	100	809,000	31	248,000	31	250,000	24	196,000	14	115,000
1199 小計	100	809,000	31	248,000	31	250,000	24	196,000	14	115,000
1300 事務補助職員		30,000		75,000		75,000		75,000		75,000
1600 派遣経費		146,000		35,000		35,000		40,000		36,000
1900 合計	100	1,255,000	31	358,000	31	360,000	24	311,000	14	226,000
30 研修										
3100 奨学金		300,000		70,000		70,000		80,000		80,000
3200 集団研修		225,000		89,000		88,000		32,000		36,000
3900 合計		525,000		159,000		158,000		112,000		116,000
40 備品										
4100 消耗性備品		42,000		11,000		11,000		11,000		9,000
4200 非消耗性備品		40,000		28,000		8,000		2,000		2,000
4900 合計		82,000		39,000		19,000		13,000		11,000
50 雑項目										
5200 印刷		108,000		25,000		25,000		30,000		28,000
5300 雑費		30,000		8,000		8,000		8,000		6,000
5900 合計		138,000		33,000		33,000		38,000		34,000
99 総計	100	2,000,000	31	589,000	31	550,000	24	474,000	14	387,000

Project Budget Covering UNDP Contribution
(in US dollars)

Countries: Regional-Asia and the Pacific

Project No.: RAS/86/043/B/01/53

Title: Assistance to the Statistical Institute for Asia and the Pacific (SIAP) (Phase IV)

	<u>Total</u>		<u>1987</u>		<u>1988</u>		<u>1989</u>		<u>1990</u>	
	<u>m/m</u>	<u>US\$</u>	<u>m/m</u>	<u>US\$</u>	<u>m/m</u>	<u>US\$</u>	<u>m/m</u>	<u>US\$</u>	<u>(Jan.-Sept.)</u>	<u>m/m US\$</u>
10. <u>Project Personnel</u>										
1101 Consultants	100	809,000	31	248,000	31	250,000	24	196,000	14	115,000
1199 Sub-total	100	809,000	31	248,000	31	250,000	24	196,000	14	115,000
1300 Administrative Support		300,000		75,000		75,000		75,000		75,000
1600 Mission Costs		146,000		35,000		35,000		40,000		36,000
1900 Component Total	100	1,255,000	31	358,000	31	360,000	24	311,000	14	226,000
30. <u>Training</u>										
3100 Fellowships		300,000		70,000		70,000		80,000		80,000
3200 Group Training		225,000		89,000		88,000		32,000		36,000
3900 Component Total		525,000		159,000		138,000		112,000		116,000
40. <u>Equipment</u>										
4100 Expendable		42,000		11,000		11,000		11,000		9,000
4200 Non-expendable		40,000		28,000		8,000		2,000		2,000
4900 Component Total		82,000		39,000		19,000		13,000		11,000
50. <u>Miscellaneous</u>										
5200 Printing		108,000		25,000		25,000		30,000		28,000
5300 Sundry		30,000		8,000		8,000		8,000		6,000
5900 Component Total		138,000		33,000		33,000		38,000		34,000
99. <u>GRAND TOTAL</u>	100	2,000,000	31	589,000	31	550,000	24	474,000	14	387,000

署名

V 署名

この事業計画は、三の政府（日本国政府を含む。）並びに実施機関及びUNDPが署名した後に効力を生ずる。

PART V. SIGNATURE

This Project Document will enter into force after three governments (including the Government of Japan) have signed, as well as the Executing Agency and the United Nations Development Programme.

第一附屬書

日本国政府が現物により提供する専門職員の明細

(a) 事業副管理官（行政担当副所長）

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

実施機関と協議の上、協力機関が指名した常勤の事業副管理官（行政担当副所長）は、事業管理官（所長）が通知した事業の必要性に応じ、協定に従い、協力機関が与える事業における責任を履行する。

(b) 他の専門職員

事業副管理官（行政担当副所長）の指揮の下で、

1 行政調整官

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

研修事業に直接関係する協力活動の監督について事業副管理官（行政担当副所長）を補佐する。

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

Particulars of Expert Staff to be Provided in Kind
by the Government of Japan

Assignment	Location	Starting Date	Duration
(a) <u>Project Co-Manager/Deputy Director (Administration)</u>	Tokyo	Jan. 1987	45 m/m

Designated by the Co-operating Agency in consultation with the Executing Agency, on a full-time basis, the Project Co-Manager/Deputy Director (Administration) carries out, in accordance with the needs of the project as made known by the Project Manager/Director, such responsibilities in the project as are assigned to him by the Co-operating Agency in accordance with the Agreement.

(b) Other Professional Staff

Under the direction of the Project Co-Manager/Deputy Director (Administration):

1. <u>Administrative Co-ordinator</u>	Tokyo	Jan. 1987	45 m/m
---------------------------------------	-------	-----------	--------

Assists the Project Co-Manager/Deputy Director (Admin.) in supervising co-operation activities directly related to the training programmes.

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

三〇一

2 総務担当官

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

総務事務の監督について事業副管理官（行政担当副所長）を補佐する。

3

行政調整官補佐

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

日本人客員講師の招請、研修教材又は研修所の出版物の複製又は印刷、研修旅行の実施等を含む研修事業に直接関係する活動の実施について行政調整官を補佐する。

4

総務担当官補佐

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

予算要求書の作成、予算経理の執行、研修所構内の管

2. General Affairs Officer

Tokyo Jan. 1987

45 m/m

Assists the Project Co-Manager/ Deputy Director (Admin.) in supervising general affairs.

3. Assistant Administrative Co-ordinator

Tokyo Jan. 1987

45 m/m

Assists the Administrative Co-ordinator in carrying out activities directly related to the training programmes including inviting Japanese guest lecturers, reproduction and printing of training materials or the Institute's publications, organizing field trips, etc.

Assignment

Location

Starting Date

Duration

4. Assistant General Affairs Officer

Tokyo Jan. 1987

45 m/m

Assists the General Affairs Officer in carrying out general

理及び、アジア経済研究所、国際協力事業団、現地政府等の関係機関との連絡、公用車の管理等を含む総務事務の遂行について総務担当官を補佐する。総務担当官補佐は、奨学金に関する事項も取り扱う。

5 図書司

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

図書館業務を行う。

第二附属書

研修所の予算によって賄われる専門職員及び事務担当

官の明細

事業管理官（所長）及びその他の実施機関が任命する専門職員の任期は、政策上、五年を超えてはならない。したがって、第四期の開始に際し、これらの職員は、いずれも五年以上研修所に在任しないものとする。この規定は、他の国際的任用に係る職員についても適用することができる。

(a) 事業管理官（所長）

場所 東京

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

affairs including preparation of budgetary requests, execution of budget and accounting, administration of the Institute's premises, liaison with the agencies and organizations concerned such as the Institute of Developing Economies, Japan International Co-operation Agency, local governments, control over the official car, etc. He also handles matters related to fellowships.

5. Librarian

Tokyo

Jan. 1987

45 m/m

Carries out library service.

Annex 2

Particulars of Expert Staff and Administrative Officer to be Financed from the Institute's Budget

Assignment	Location	Starting Date	Duration
As a matter of policy, the terms of office of the Project Manager/Director and other professional-level staff appointed by the Executing Agency should not exceed five years. At the commencement of the fourth phase, therefore, no such staff shall have served in the Institute for more than five years. This might be also applied to other internationally-recruited staff.			
(a) Project Manager/Director	Tokyo	Jan. 1987	45 m/m

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

ESCAP事務局長がUNDP及び諮問委員会との協議を経て行う勧告に基づき国際連合事務総長が任命する。事業管理官（所長）は、事業計画及び諮問委員会の政策方針に従い事業活動を実施し、及び研修所を管理することにつき実施機関に対して責任を負う。事業管理官（所長）は、事業を適切に実施するため、研修所に配置された講師及び他のすべての職員の職務を含む事業活動を指揮する。事業管理官（所長）は、UNDP又は諸政府の基金から事業に提供されるすべての備品の安全な管理、据付け及び維持並びに、必要なときは、保険及び取替えについて責任を負う。ただし、日本国政府が現物により提供したものは、除く。

事業管理官（所長）は、事業の円滑かつ効果的な実施のために、招請国政府並びに域内参加国の権限のある当局及び他の地域的又は国際的機関との間の連絡についても責任を負う。事業管理官（所長）は、研修所の諮問委員会及び実施機関に対し、事業活動に関する報告書を提出する。事業管理官（所長）は、域内の研修及び調査研究活動を促進するため、他の地域研修機関の長と協力する。事業管理官

Appointed by the Secretary-General of the United Nations on the recommendation of the Executive Secretary of ESCAP after the latter has consulted UNDP and the Advisory Council. The Project Manager/Director is responsible to the Executing Agency for the execution of the project activities and the administration of the Institute in accordance with the Project Document and the Policy direction of the Advisory Council. For the proper implementation of the project, the Project Manager/Director directs the project activities including the work of the Faculty members and all other staff members assigned to the Institute. He shall be responsible for the safe custody, installation and maintenance, insurance and replacement, if necessary, of all equipment provided to the project from UNDP or government funds other than that provided in kind by the Government of Japan.

Assignment		
Location	Starting Date	Duration
The Project Manager/Director is also responsible for communication with the host government and the competent authorities of the participating countries of the region as well as other regional or international organizations concerned for smooth and effective implementation of the project. He submits reports on the project activities to the Advisory Council of the Institute and the Executing Agency. He co-operates with the heads of other regional institutions in the promotion of training and research activities in the region. Time permitting, the Project Manager/		

(所長)は、時間的余裕があれば、研修所の研修、調査研究及び助言任務に参加する。事業管理官(所長)は、必要ときは、研修所の活動に関係がある国際会議又は地域会議において研修所を代表し又は代理人に参加を委任する。

事業管理官(所長)は、研修所の職員を選考し、及び採用のための勧告を行う責任を負う。

事業管理官(所長)は、統計学又は応用経済学に関する高度の学問的資格を有していなければならない、また、統計開発及び統計実務並びにESCAP域内の政府の統計部局の研修、調査研究及び助言活動に関する相当の経験がなければならない。

(b) 副所長兼講師

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

副所長は、すべての行政管理上の職務に関して事業管理官(所長)を補佐するものとし、事業管理官(所長)が不在の場合には、研修所を監督する。副所長は、特に、研修所の事業及び活動の調整に関して事業管理官(所長)を補佐する。

副所長は、応用経済学又は統計学に関する高度の学問的資格及び正確な知識を有していなければならない、この二の

Director participates in the training, research and advisory functions of the Institute. The Project Manager/Director represents the Institute or deploys a representative to participate in the international or regional meetings relevant to the activities of the Institute, as and when necessary.

The Project Manager/Director is responsible for selecting the staff of the Institute and recommending them for appointment.

The Project Manager/Director should have high academic qualifications in statistics and/or applied economics and considerable experience in statistical development and statistical operations and in the organization of training, research and advisory activities of government statistical offices in the ESCAP region.

(b) Deputy Director cum Lecturer

Tokyo

Jan. 1987

45 m/m

The Deputy Director assists the Project Manager/Director in all executive and administrative duties and takes charge of the Institute in the absence of the Project Manager/Director. He assists the Project Manager/Director inter alia in co-ordinating programmes and activities of the Institute.

Assignment	Location	Starting Date	Duration
The Deputy Director should have			

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

三〇六

分野のうちいずれか並びに研修事業の組織及び実施についての長い経験がなければならない。

(c) 統計専門官（講師）（五の職）

場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 二百二十五人月

職務内容

職務は、事業管理官（所長）の指揮の下で、統計研修課程、自動データ処理研修課程、マイクロコンピュータによるデータ処理に関する研修課程、上級のセミナー、ワークショップ及び研修課程並びに国別研修課程における研修を実施すること、これらの事業のための研修教材を作成すること、調査研究奨学生を指導すること、担当奨学生の学業及び作業計画を監督すること、研修所に関係のある科目に関するシンポジウム、会議等に参加すること並びに研修所の任務の範囲内で調査研究及び助言活動を実施することを含む。統計専門官は、また、諸国の要請により実施される多面的統計開発事業を組織し、運営し、及び監督することにおいて中心的役割を果たす。この場合には、承認された実施時期及び予算の範囲内で目的の特定及び達成に特別な注意を払う。

統計専門官は、専門分野についての高度の学問的資格並びに相当の教授経験及び統計の実務経験（域内の開発途上

high academic qualifications and sound knowledge of applied economics or statistics; and long experience in either of these fields and in organizing and conducting training programmes.

(c) Statistician/Lecturer (five positions)

Tokyo

Jan. 1987 225 m/m

Under the direction of the Project Manager/Director, the duties will include imparting training in statistical training courses, automatic data processing training courses, training courses in microcomputer-based data processing, advanced seminars, workshops and courses, and country courses; preparation of training materials for these programmes; supervising the study and work programmes of the Fellows assigned to them, participating in symposia, conferences etc., on topics of interest to the Institute and carrying out research and advisory activities assigned within the purview of the functions of the Institute. They will also fulfil a nodal role in organizing, managing and supervising multi-actively statistical development programmes undertaken at the request of the countries, giving particular attention to the definition and achievement of objectives within the constraints of timing and budget approved.

The experts should have high academic qualifications in their fields of expertise with considerable teaching experience and practical statistical experience, prefer-

国におけるものが望ましい。)がなければならない。

通常予算により賄われる五の職の統計専門官の専門分野は、研修所の活動の性格及び予算外の資金により提供される統計専門官の専門分野に応じて変更することができる。統計専門官の専門分野は、次の項目から選定する。

- (i) 国民経済計算統計
- (ii) 統計手法及び標本抽出法
- (iii) 経済統計
- (iv) 農業統計
- (v) 人口・社会統計
- (vi) 統計実務
- (vii) 自動データ処理

(d) 事務担当官
場所 東京

開始時期 千九百八十七年一月

期間 四十五人月

職務内容

事務担当官は、事業管理官(所長)の指揮の下で、国際連合が任命する事務補助職員の仕事の監督し、奨学金、専門職員及び現地職員の俸給、雑費、医療請求等並びに奨学生、の厚生活動に対する支払のための資金に関するすべての会計事務を取り扱い、並びにこの研修所の事業計画に規定

ably in the developing countries of the region.

The fields of expertise of the five posts to be funded from the regular budget may vary over time according to the nature of the Institute's activities and the fields of expertise of experts provided from extrabudgetary sources. However, they will be selected from the following:

Assignment	Location	Starting Date	Duration
(i) National Accounting Statistics;			
(ii) Statistical Methods and Sampling;			
(iii) Economic Statistics;			
(iv) Agricultural Statistics;			
(v) Demographic and Social Statistics;			
(vi) Statistical Operations; and			
(vii) Automatic Data Processing.			
(d) Administrative Officer	Tokyo	Jan. 1987	45 m/m

The duties of the Administrative Officer are to supervise, under the direction of the Project Manager/Director, the work of the administrative support personnel appointed by the United Nations, handle all the accounts and financial arrangements of the funds for payment of stipends to the fellows, salaries of professional and local staff, miscellaneous expenditure, medical claims, etc., welfare activities for fellows, supervise

第三附属書

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

する枠内にある設備、文書及び他の事務の適切な取扱いを監督する。

事務担当官は、事業管理官（所長）の指揮の下で、資金の予算化及び経費の維持管理に関して主要な役割を担当する。

事務担当官は、行政学又は社会科学に関する適切な資格を有していなければならない、また、行政管理事務の経験がなければならない。

(1,000合同ドル)

項目	1987	1988	1989	1990 1月-9月
予想支出				
専門家(a)	2,281.2	3,833	5,938	6,036
事務職員(b)	637.3	1,187	1,211	1,236
旅費	314	137	137	103
小計	2750.1	7,159	7,302	7,429
客員講師	823	220	220	163
顧問委員会合	484	129	129	97
研修	1723	460	460	460
応用的調査研究	373	100	100	100
研修成果の評価に関する事業	562	130	130	112
事業奨励活動(c)	20,000	3,890	3,500	4,740
雑費	233	68	68	51
間接経費	378.2	987	1,003	1,020
計	33,339	13,163	14,938	14,316
予想財源				
UNEPの寄与による事業奨励(d)	20,000	3,890	3,500	4,740
日本国政府の現金寄与	27,239	7,073	7,233	7,376
他の参加国政府の現金寄与	823	220	220	163
他の援助機関の寄与(e)	-	-	-	-
計	33,339	13,163	14,938	14,316

proper arrangements of facilities, documentation and other administrative affairs within the framework set forth in the present Project Document of the Institute.

He should play a major role in the budgeting of resources and in maintaining control of expenditures under the direction of the Project Manager/Director.

The Administrative Officer should have appropriate qualifications in Administrative or Social Sciences and experience in practical administrative management.

Financial Plan
(In US\$'000)

Annex 3

Item	Total	1987	1988	1989	Est.-Sept. 1990
ADMINISTRATIVE EXPENDITURE					
Deposits (a)	2,281.2	383.5	398.4	603.6	486.7
Administrative Personnel (b)	637.3	128.7	121.1	121.6	96.1
Travel	314	13.7	13.7	11.7	10.2
Sub-total	2,750.1	715.9	730.2	742.9	561.1
Other Expenditures					
Advisory Council Meetings	823	72.0	72.0	22.0	16.5
Training	1,723	12.9	12.9	12.9	9.7
Applied Research	373	16.0	46.0	46.0	34.2
Programme for Evaluating Training Methods	562	15.0	15.0	15.0	7.8
Programme Support Activities (c)	2,000.2	3,890	3,500	4,740	11.2
Miscellaneous	233	68	68	68	3.4
Administrative Overhead Costs	378.2	98.7	100.3	102.0	71.0
Total	3,580.9	1,316.3	1,493.8	1,421.6	1,109.6
UNEP-RELATED FINANCIAL RESOURCES					
Grants Contributions for Programme Support (d)	2,000.0	389.0	350.0	474.0	387.0
Grants Contributions by the Government of Japan	2,723.9	707.3	723.3	737.6	557.7
Cash Contributions by other participating Governments	823.0	220.0	220.0	163.0	165.0
Contributions by other sources (e)	-	-	-	-	-
Total	5,580.9	1,516.3	1,493.3	1,421.6	1,109.7

- (a) 事業管理官（所長）、副所長及び五名の統計専門官（講師）を含む。
 - (b) 事務担当官、秘書及び運転手（使送員）を含む。
 - (c) 第六附属書に掲げられた事業案に関する承認済みの額。
 - (d) 特別事業の承認を条件とする。
 - (e) 事業予算の不足に対する追加需要を賄うため、援助供与国政府、援助機関及び他の国際連合機関の資金から集められるべき寄与の水準を表す。
- 注1 毎年の予算及び事業は、そのときの実際の現金状況に応じて修正される。
- 2 各年の詳細な予算は、実際の財源を基礎として作成され、実施機関及びUNDPに提出される。
 - 3 諸国の寄与の受領及び支払は、原則として、国際連合総会により随時決定される国際連合財政規則により管理される。

- (a) Includes Project Manager/Director, Deputy Director and five Statistician/Lecturers.
- (b) Includes Administrative Officer, Secretary and Driver/Messenger.
- (c) Amounts already approved for proposed programmes shown in Annex 6.
- (d) Subject to approval of specific programmes.
- (e) Represents the level of contribution to be sought from donor governments and agencies and other United Nations sources in order to meet the additional requirement to service budget shortfall.

NOTE: (1) Annual budgets and programmes will be modified in accordance with actual cash position at the time.

- (2) Detailed budgets for each year, based on actual resources, will be prepared and submitted to the Executive Agency and UNDP.
- (3) Receipt and disbursement of country contributions will be in principle administered in accordance with the United Nations financial rules and regulations as determined from time to time by the General Assembly.

招請国政府（日本国）現物による寄与

第四附属書

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

項 目	計		1987		1988		1989		1990 1月～9月	
	人月	1,000円	人月	1,000円	人月	1,000円	人月	1,000円	人月	1,000円
事業職員										
事業副管理官 (行政担当副所長)	45		12		12		12		9	
行政調整官	45		12		12		12		9	
総務担当官	45		12		12		12		9	
行政調整官補佐	45		12		12		12		9	
総務担当官補佐	45		12		12		12		9	
図 書 司	45		12		12		12		9	
事務補助職員 (3人)	135		36		36		36		27	
タイピスト(3人)	135		36		36		36		27	
運 転 手	45		12		12		12		9	
小 計	585	218,072	156	56,569	156	57,700	156	58,854	117	44,949
設備及び雑費		435,480		116,129		116,129		116,129		87,093
合 計		653,552		172,698		173,829		174,983		132,042

Annex 4

Contributions in Kind by the Host Government (Japan)

Item	Total		1987		1988		1989		Jan.-Sept. 1990	
	m/m	¥'000	m/m	¥'000	m/m	¥'000	m/m	¥'000	m/m	¥'000
<u>Project Personnel</u>										
Project Co-Manager/Deputy Director (Administration)	45		12		12		12		9	
Administrative Co-ordinator	45		12		12		12		9	
General Affairs Officer	45		12		12		12		9	
Asst. Administrative Co-ordinator	45		12		12		12		9	
Asst.General Affairs Officer	45		12		12		12		9	
Librarian	45		12		12		12		9	
Clerks (three)	135		36		36		36		27	
Typists (three)	135		36		36		36		27	
Driver	45		12		12		12		9	
Component Total	585	218,072	156	56,569	156	57,700	156	58,854	117	44,949
Equipment and Miscellaneous		435,480		116,129		116,129		116,129		87,093
GRAND TOTAL:		653,552		172,698		173,829		174,983		132,042

一般統計及び自動データ処理に関する集団
研修課程に対する日本国政府の資金割当て

計	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u> 1月～9月
(1,000円)	(1,000円)	(1,000円)	(1,000円)	(1,000円)
<u>244,592</u>	<u>74,614</u>	<u>74,614</u>	<u>74,614</u>	<u>20,750</u>

Annex 5

Fund Allocations by the Government of Japan for the Group
Training Courses in General Statistics and in
Automatic Data Processing

Total (¥'000)	1987 (¥'000)	1988 (¥'000)	1989 (¥'000)	Jan.-Sept. 1990 (¥'000)
244,592	74,614	74,614	74,614	20,750

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

第六附属書

国際連合開発計画の事業援助により行われる統計開発事業（千九百八十七年一月一日―千九百九十年九月三十日）（注）

A 名称 国内研修能力の開発

参加国 ESCAP 地域のすべての開発途上国

目的 経済及び社会開発が将来の数十年間に ESCAP 地域においてその速度を上げ続けるに従い、種々の利用者特に開発計画担当者からの情報及びデータに関する需要は、数及び詳細においてのみでなく、範囲及び分析の一層の総合性及び複合性においても増大し続ける。

この事業の目的は、応用統計、調査研究及びデータ処理技術の分野における研修の実施を通じて、経済・社会計画及び事業を評価し及び作成することの基礎となる質及び水準の高い時宜にかなった統計を作成するため、ESCAP 域内国における養成された統計職員に対する需要を満たすことである。この事業は、域内国における統計開発を推進することを目的として、国家統計部局の統計の理論的及び応用的調査研究の遂行能力を確立するため、各国の統計研修センターを相互に結びネットワークの開発を図る。

この事業は、世帯経済活動に関する統計開発を含む

|||

Annex 6

Statistical Development Programmes to be Undertaken with UNDP Programme Support: 1 January 1987 - 30 September 1990.

A. Title: DEVELOPING NATIONAL TRAINING CAPABILITY

Participating Countries: All developing countries in the ESCAP region

Objective: As economic and social development continues to increase in pace in the ESCAP region during the next several decades, increasing demands from various users for information and data, especially by development planners will continue to grow unabated not only in number and in greater details but also in increasing comprehensiveness and complexity in scope and analysis.

The purpose of the programme is to meet the needs of trained statistical personnel in the countries of the ESCAP region for producing timely statistics of high quality and standards to serve as bases for assessing and formulating economic and social programmes and projects through the provision of training in applied statistics, research and data processing technology. The programme will endeavour to develop a network of national training centres to build the capability of national statistical offices to conduct statistical research of theoretical and applied nature in order to enhance statistical development in countries of the region.

The programme shall include Developing Statistics on Household Economic Activities, which is an integration of programmes

ものとし、その構成は、次の事業とする。

- (a) 世帯調査計画推進事業 (NHSCP)
- (b) 後発開発途上国 (LDCs) における統計開発
- (c) 世帯統計に関する統計データ・ベースの開発
- (d) 国際比較事業 (ICP)

B 名称 研修指導官の研修

参加国 ESCAP 地域のすべての開発途上国

目的 千九百八十四年十月に承認された「アジア太平洋統計研修所に対する援助 (第三期)」は、千九百八十五年の研修所に対する UNDP の事業援助の下に行われる事業の一つとして、この事業を認めた。その後、三者間検討会議において、千九百八十二年から千九百八十四年までの間に実施された当初の「統計実務に関する研修指導官の研修」が、事業活動の範囲を拡大するため「研修指導官の研修」に変更されるよう勧告された。

この事業の目的は、ESCAP 地域における高度に訓練された政府の統計職員に対する需要を満たすことである。この事業は、社会・経済計画の評価及び作成

アジア太平洋統計研修所事業計画 (第四期)

ont

- (a) National Household Survey Capability Programme (NHSCP);
- (b) Statistical Development in Least Developed Countries (LDCs);
- (c) Development of Statistical Data Bases on Household Statistics; and
- (d) International Comparison Project (ICP).

* The programmes are based on close consultation between UNDP, the Executing Agency and the Project Manager/Director.

B. Title: TRAINING OF TRAINERS

Participating Countries: All developing countries in the ESCAP region

Objective: "Assistance to the Statistical Institute for Asia and the Pacific (Phase III)" approved in October 1984 identified this particular proposal among those to be undertaken under UNDP programme support to the Institute for 1985. Subsequently, during the Institute's meeting to meet the original "Training of Trainers in Statistical Operations" implemented in 1982-1984 was recommended to be modified to "Training of Trainers" to enlarge the scope and coverage of the programme activity.

The purpose of this programme is to meet the needs of highly-trained statistical personnel in government services in the ESCAP region. The programme will contribute towards maintaining high quality standards in statistics produced which serve as bases for assessing and formulating socio-economic programmes and also increase the pace of statistical training in order to close the gap of lack of

アジア太平洋統計研修所事業計画（第四期）

二二四

の基礎となる統計が高い質的水準を維持することに寄与し、並びに、特に統計分野において開発程度が低い国における研修指導官の不足を埋めるため、統計研修を進捗させる。

C 名称 統計用ソフトウェア普及センター

要請国 ESCAP 地域のすべての国

目的 統計用ソフトウェア普及センターは、各国の参加者が特定のパッケージ又はソフトウェアパッケージ群について、各国の状況に応じ特定の適用における利用の可能性に関して実際に研究し及び評価することができるようにするため、千九百八十二年に研修所に創設された。この事業は、域内国によって広く探究され及び利用されてきている。他方、ソフトウェア普及事業の拡大に関する需要（特に、マイクロコンピュータ用のソフトウェアパッケージの分野におけるもの）が、データ分析及びその他の統計適用上の主要な道具としてこれらのソフトウェアパッケージを統計職員が一層利用しつつあることから、増大している。

この事業の目的は、統計組織におけるデータ処理施設の十分な利用を確保すること並びに国内及び地域開発計画のための時宜にかなったデータを作成し得る能力をこれらの組織に備えさせることである。

注 この事業は、UNDP、実施機関及び事業管理官

trainers especially among the less statistically developed countries.

C. Title: STATISTICAL SOFTWARE DEMONSTRATION CENTRE

Requesting Countries: All countries in the ESCAP region

Objective: The Statistical Software Demonstration Centre was set up at the Institute in 1982 to enable a country participant to study and evaluate in practice a specific package or range of packages on their usability in their own situation in some particular application. This programme has been widely sought and used by the countries of the region. However, there is a growing need of an expanded programme of software demonstrations, particularly in the area of software packages for microcomputers as statisticians now are increasingly using them as major tools in data analysis and other statistical application.

The purpose of this programme is to ensure the fullest possible use of data processing facilities in statistical organizations and to equip these organizations with the capacity and capability to produce timely data for national and regional development plans.

(所長)の間の緊密な協議に基づくものである。

(参考)

この計画は、アジア太平洋統計研修所の第四期事業の実施に関する具体的細目並びに我が国を含むすべての事業参加国及び参加機関の寄与の金額及び方法を規定している。アジア太平洋統計研修所は、アジア太平洋地域の開発途上諸国の政府の統計関係職員の養成・訓練を目的とし、国連開発計画と国連アジア太平洋経済社会委員会の加盟及び準加盟諸国との共同事業として、昭和四十五年五月東京に設立され、以来、第一期、第二期及び第三期事業を行い、大きな成果を収めている。その成果を踏まえて、引き続き第四期事業を実施するため、この計画が作成された。